IMPORTANT INFORMATION
重要資訊

◆ If your respimat inhaler has not been used for more than 3 days, repeat steps 5-7 to spray one puff toward the ground to prepare the inhaler for use.

如果超過3天沒有使用吸入器,重覆5至7的步驟,把吸入器指向地面,按下劑量釋出按鈕一次直至藥霧噴出。

◆ If your respimat inhaler has not been used for more than 21 days, repeat steps 5-7 until a cloud is visible. Then repeat steps 5-7 three more times to prepare inhaler for use.

如果超過21天沒有使用吸入器,重覆5至7的步驟,直至見到藥霧噴出。再重覆5至7的步驟三次,您現在可再次使用輕霧吸入器。

◆ The dose indicator shows approximately how much medication is left. When the dose indicator enters the red area of the scale you need to get a new prescription; there are approximately 14 puffs of medication left.

藥量顯示提示吸入器內剩下的藥量。當顯示指向紅色部分,表示吸入器內的藥物大概剩下14劑量。此時,請儘快準備新的吸入器。

Dose indicator
藥量顯示

Empty 空

Full 滿

◆ Once the dose indicator has reached the end of the scale, all puffs have been used and the respimat locks automatically. The clear base cannot be turned any further.

當藥量顯示指向紅色區域的頂部,代表吸入器內的藥已經用完。此時,吸入器會自動鎖上,透明底座亦不能再轉動。

◆ Discard the respimat inhaler 3 months after insertion of cartridge into inhaler, even if there is unused medication left or it has not been used.
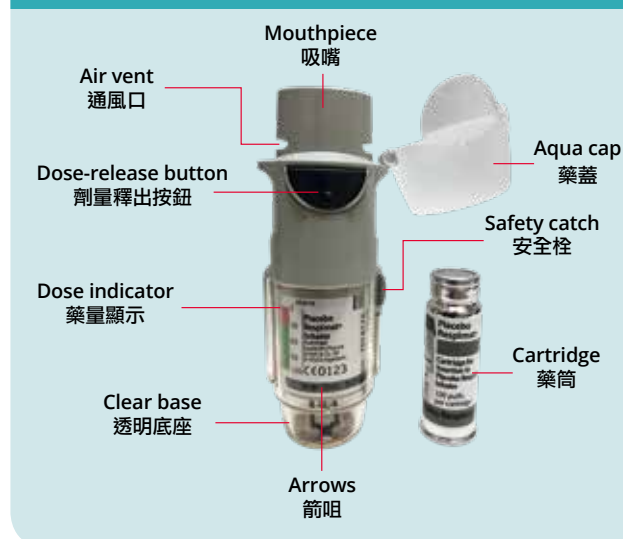
儘管輕霧吸入器內的藥還沒有用完,吸入器需在放入藥筒後的三個月內丟棄。

CARE FOR YOUR RESPIMAT
清潔輕霧吸入器

❖ Clean the mouthpiece including the metal part inside the mouthpiece with a damp cloth or tissue only, at least once a week.

每星期最少一次,用濕布或紙巾清潔您的輕霧吸入器吸嘴(包括金屬部分)。

RESPIMAT DEVICE
輕霧吸入器

Mouthpiece
吸嘴

Air vent
通風口

Dose-release button
劑量釋出按鈕

Aqua cap
藥蓋

Safety catch
安全栓

Dose indicator
藥量顯示

Cartridge
藥筒

Clear base
透明底座

Arrows
箭咀

◢◣ **matilda**
International Hospital
明 德 國 際 醫 院

How to Use
RESPIMAT
如 何 使 用
輕 霧 吸 入 器

◢◣ **matilda**
International Hospital
明 德 國 際 醫 院

05/2018

PREPARE FOR FIRST-TIME USE
首次使用準備

❶ With the aqua cap closed, press the safety catch while pulling off the clear base.

保持藥蓋關上，按下安全栓，拉下透明底座。

Safety catch
安全栓

Clear base
透明底座

❷ Write discard by date on the label of the respimat inhaler. The discard by date is 3 months from the date the cartridge is inserted into the inhaler.

在吸入器的標籤上寫上到期日。到期日為放入藥筒後的三個月。

❸ Insert the narrow end of the cartridge into the inhaler. Place the inhaler on a firm surface and push down firmly until it snaps into place.

將藥筒較窄的一端推入吸入器。放在穩固的表面向下壓，直至聽到「卡」一聲。

"Click"
卡一聲

❹ Put the clear base back into place until it clicks.

重新蓋上透明底座，直至聽到「卡」一聲。

❺ Keep the cap closed. Turn the clear base in the direction of the arrows on the label until it clicks (half a turn).

保持藥蓋關上。沿箭咀方向轉動透明底座半圈，直至聽到「卡」一聲。

❻ Open the cap until it snaps fully open.

將藥蓋完全打開。

❼ Point the inhaler toward the ground. Press the dose-release button. Close the cap.

Repeat steps 5-7 until a cloud is visible. After a cloud is visible, repeat steps 5-7 three more times.

指向地面，按下劑量釋出按鈕。關上藥蓋。

重覆5至7的步驟，直至見到藥霧噴出。再重覆步驟5至7三次，您的輕霧吸入器現已可以使用。

DAILY USE
每天使用三部曲

A. TURN 轉動

● Keep the cap closed. TURN the clear base in the direction of the arrows on the label until it clicks (half a turn).

保持藥蓋關上。沿箭咀方向轉動透明底座半圈，直至聽到「卡」一聲。

B. OPEN 打開

● OPEN the cap until it snaps fully open.

將藥蓋完全打開。

C. PRESS 按下，吸入

● Breathe out slowly and fully. Close your lips around the mouthpiece without covering the air vents.

呼氣，然後用嘴唇含著吸嘴。切勿擋著通風口。

● While taking a slow, deep breathe through your mouth, PRESS the dose-release button and continue to breath-in slowly.

按下劑量釋出按鈕之同時，緩慢地吸用藥物。

● Remove the respimat from your mouth. Hold your breath for 10 seconds or for as long as comfortable.

放下吸入器。屏住呼吸十秒。

● Breathe out slowly.

用口緩緩呼氣。

Air vent
通風口

REPEAT steps TURN, OPEN and PRESS if you require more than 1 dose.
如需吸服多於一個劑量，請重覆以上三個步驟。